

Engelsk ordliste – nyttige ord og uttrykk for eiendomsmeglere

(Er det ord og uttrykk du savner i denne listen, vennligst ta kontakt med NEFs sekretariat; firmapost@nef.no)

Norsk:	Engelsk:
Abonnere:	Subscribe
A konto:	On account
Aksjeleilighet:	Stockapartment
Akseptbrev	acceptance letter
Akseptfrist	acceptance deadline
Aksept av bud	acceptance of bids
Alarmsentral:	Emergency Service sentral
Alarmsystem:	Alarm system
Alarmutstyr:	Alarm Equipment
Alle typer av delt bolig	All (types) of multi family dwellings
Alle typer leiligheter	All (types) og apartments/flats
Anbud:	Tender
Anbudsdokumenter:	Tender documents
Andel	share
Andelshaver:	Co-owner/unit holder
Andelsleilighet	Cooperative apartment/flat
Arkivert	Filed
Avetert/annonsert	Advertized
Avdragsfrihet	interest-only
Avhendingsloven	Disposal/Alienation Act
Avslag av bud	rejection of bids
Bankremisse	Note
Beboelig	Habitable
Belegg	Vinyl, linoleum
Besiktiget	Inspected
Betingelser	Conditions
Betong:	Concrete
Bilforhandler:	Car dealer, auto dealer
Bilvask:	Car wash
Bindende bud	Binding bid
Boareal	Net living space
Boligbyggerlag	House- building cooperative
Boliglån	Mortgage, home loan
Boligperm	Residence binder
Boligsalgsrapport	housing sales report
Borettslag	Housing cooperative
Brann:	Fire department

Bredbånd:	Broadband, wideband
Bruttoareal	Gross area
Bruksnummer	Title number
Bruksrett	Ingress and egress
Bud:	Offer, bid
Bud - gi inn et bud	make an offer
Bud - økning av bud	increase bid
Bud mottas	Bids accepted, make offer
Bud mottatt	Bid received
Bud utgår	The bid is valid until, or the bid expires
Budfrist	Deadline, expiration
Budgiver:	Bidder
Budprotokoll	Bidding protocol
Budrunde:	Round of bids, bidding round
Budskjema	
Byggeforskrifter	Building code, building regulations
Byggetillatelse	Building permit
Byggelån	Building loan
Bygningsrådet	Building authority
Delingsloven av 23.6.78	Property Division Act of 23 June 1978
Depositum:	Down payment
Disponibelt kontantbeløp	Available cash, cash in hand
Distribusjonsnøkkel:	Distribution key
Drenering:	Drainage
Dokumentavgift:	Document duty, stamp duty
Dødsbo	Estate (of deceased person)
Dødsbo uten testament	Intestate
Egenkapital	Equity sharing
Ekspropriasjon	Condemnation - Expropriation
Ekspropriasjonsrett	Eminent domain
Eiendom	property, real estate
Eiendomsbesitter:	Landowner, property owner
Eiendomsgrense:	Property boundary
Eiendomskart:	Base map
Eiendomsmarked:	Property market, real estate market
Eiendomsmegler	Realtor, estate agent
Eiendomsoverdragelse	Property transfer
Eiendomsportefølje:	Property portfolio
Eiendomsrett	Ownership (right of)
Eiendomsselskap:	Property company
Eiendomsskatt:	Real estate tax, property tax
Eiendomsutvikling	Real estate development
Eiendomsverdi.	Property value

Eid grunn	Freehold
Elektrisk varme:	Electrical power/heating
Eierseksjon (-leilighet)	self owned apartment/flat
Enebolig i kjede	Semi-detached house
Erstatning:	Compensation, intemnity
Erstatningsansvar	liability
Fagfolk	professionals
Fast inventar:	Fixtures
Fast pris	Fixed price, non-negotiable price
Fast rente	fixed rate
Fellesarealer:	Common area
Fellesavgift	Ground rent
Fellesgjeld	Shared debt in joint property ownership
Fellesvisning	Open house
Felleskostnader /utgifter	Common costs
Fast inventar:	Fixtures
Festenummer	Lease no.
Festetomt	Leasehold site
Finansiering	funding
Finansieringsbevis	Pre-approved financing, confirmation of financing
Fliser:	Tiles
Flytende rente	Adjustable interest rate
Forbehold	Reservation, proviso
Forkjøpsrett	preemptive
Fornyelse av leiekontrakt	Renew of tenancy agreement
Forretning:	Shop, store
Forretningsfører	Accountant, business manager
Forsikring:	Assurance, insurance
Forsinkelsesrente	Default interest
Fremleie:	Subletting, sublease
Friareal	Recreational area
Frittliggende enebolig	Detached family dwelling/house
Fullmakt	Power of attorney
Fullverdiforsikring	Full value insurance
Garanti:	Guaranty
Gebyr	Metes an bounds
Generalforsamling	general assembly
Generasjonsbolig	Generational dwelling
Gesims:	Cornice, surbase
Gesimshøyde:	Cornice height
Grunnbok	Register of (title) deeds, title book
Grunnbokfører	Registrar of deeds
Grunnboksutskrift	Abstract

Grunneier	Land owner
Grunnflate	Base area
Gruslagt	Gravelled
Gårdsnummer	Municipality-land number
Heftelse/servitutt	Lien - encumbrance, liability, mortgage
Heftelse - legalpant	Judgment lien
Heis:	Lift
Hel tomannsbolig	Whol/complete duplex
Hjelpeverge	guardian
Himling:	Panelled ceiling
Honorar:	Fee, consultants fee
Horisontaldelt bolig	Horizontally divided house
Husleie:	Rent
Hustegninger	House plans
Husvert	Landlord
Hytte/fritidseiendom	Cabin, chlet, recreational property
Håndverksbransje:	Craft industries
Innkjøring:	Drive, driveway
Innredning:	Interior design, interior decoration
Innredningsarbeider:	Internal work, installation work
Inneståelse	Guarantee
Innhegning	Fence, enclosure
Innredet	With fittings
Inventar:	Furniture/fixtures
Jordfeilbryter	Circuit breaker, ground switch
Kantine:	Canteen
Kartforretning	estoppel - if the landlord is stopped from doing something
Kiosk:	Kiosk, bookstall, newsstand
Kjøreport:	Gateway (port)
Kjøpekontrakt	Purchase agreement
Kjøpsforsikring	Home warranty
Kombinasjonseiendom:	Combined property
Kommunale avgifter:	Municipal taxes
Kommunale pålegg	municipal orders
Kommunal vei:	Country road, provincial road, subsidiary road
Kommune:	Local government/council, municipality
Konkurs	Bankruptcy
Konsesjon:	Concession, licence
Konsesjonsavgift:	Licence fee
Konsesjonsbelagt:	Covered by licences
Konsesjonsfrihet	Legal concessions

Konsesjonsplikt:	Duty to get official permission
Kontraktsmøte	contract meeting
Kontor:	Office space
Krav:	Requirements
Kvadratmeter	square meters
Lager/verksted:	Storage room
Lakkeringsverksted:	Spraying shop
Leid grunn	Leasehold
Leie	Lease
Leiekontrakt:	Tenancy agreement/lease contract
Leieobjekt:	Lease object
Leiesum:	Rent expenditure
Leietaker:	Renter, lessee, tenant (jur.)
Leietid:	Tenancy, period of tenancy
Leieverdi:	Rental value
Lett-produksjon:	Light production
Lettvegge	Lining wall
Ligningsverdi	Valuation, assessed value, value for tax purposes
Livsvarig bruksrett	Life estate
Lokale:	Premises
Lov om eiendomsmegling	Real Estate Law
Lån	Mortgage, loan
Markedspakke	Marketing package
Mangler	Deficiencies
Megler	Real estate agent
Meglerprovisjon	Agent's/realtor's/broker's commission
Membran	membrane
Mislighold	Default
Mnd honorar	Mouthly fee
Mnd leie	Mouthly rent
Motbud	counter proposal
Mva	Value added tax
Myndighetsalder	Majority
Møne	Ridge
Møterom:	Meeting room
Målebrev:	Surveyor's certificate of area measure
Nabovarsel	Notification to neighbours
Notarius Publicus	Notary - Notary public
Næringseiendom:	Commercial property, Urban business premises
Næringsbygg:	Industrial construction work, nonresidential construction
Nøkkel kan lånes ut	Key may be lent/borrowed
Obligasjon/andelsleilighet	Cooperative apartment/flat
Odel	Allodial possession

Offentlig regulering:	Public regulations
Offentlige avgifter	Fees to public authorities
Overlevering av nøkkel:	Key acquisition
Ombygging av lokaler:	Reconstruction of premises
Omkostninger:	Cost, expence, fees
Omsetningsbeløp	Sales figure
Omsetningsført	Recorded in separate real estate transaction journal
Oppdrag	Listing/assignment
Oppdragsavtale	Listing agreement
Oppdragsgiver	Assignor
Oppdragstid	Period of valid commissioned listing agreement
Oppgjør	Settlement
Oppgjørsoppstilling	Settlement statement
Oppgjørsskjema	Settlement form
Opplysningsplikt	Duty of disclosure
Oppsigelse av leiekontrakt:	Notice to quit
Oppsigelsesfrist:	Period of notice
Oppsigelsesgrunn:	Reason for dismissal
Overgangslån	Bridgingloan
Overtakelse:	Take over
Overtakelsesdato	Date a person can take possession
Overtakelsesprotokoll:	Takeover protocol
Panelovn	Electric (wall) heaters
Panteattest	Mortgage certificate
Pantedokument	Mortgage document
Pantelån	Mortgage
Pantobligasjon:	Mortgage deed, mortgage bond (debenture)
Pantsettelse:	Mortgaging, pledging
Parkett:	Parquet floor
Parsell	Lot/parcel (larger)
Pengeheftelser	Monetary encumbrance
Plantegning	Floor plan
Plenklipping:	Cut of lawn
Pr kvm:	Pr square metre
Prisantydning	Price estimate
Prisforlangende	Asking price
Prospekt	prospect
Provisjon	Commission
Provisjonsbasert	commission based
Punkt feste	Leashold point
Pålegg fra styret	order of the Board
Rampe:	Ramp, platform, stinger
Reklamasjonsrett	Right to give notice of complaint/defect

Regulering av leien:	Regulation of rent
Reguleringsplan	Zoning plan, zoning ordinances
Renhold:	Cleaning
Renter	interest rate
Rekkehus	Townhouse, row house, condominium
Rekomandert	Registered
Reservert	Escrow
Rettigheter:	Premises
Salg av AS/selskap:	Sale of company/Limited Company
Salgsfullmakt	sales authorization
Salgsoppgave	Description
Salgsprospekt	Sales circular/prospect
Sameie	condominium
Sameieavtale	Joint ownership agreement
Samtykke:	Consent
Seksjon:	Unit, section
Selgers opplysningsplikt	Seller's duty of disclosure
Selveierleilighet	condominium
Servitutter /bruksrett	easement
Sikringsfond	Guarantee fund
Sitte i uskiftet bo	Tenants by the entirety
Situasjonskart - plan	Plan, site plan (layout plan - architecture)
Skjulte feil og mangler	Caveat emptor
Skjøte:	Deed, deed of conveyance
Skriftlig bud	written bids
Skriftlig samtykke:	Written consent
Sletting	Discharge/ deletion
Sokkeletage	Lower ground floor, kan også bruke basement
Snømåking:	Snow clearing
Solavskjerming:	Shading devices
Strandrett (hevd v/vann)	Riparian rights
Styre	Board
Styreleder	Chairman of the board
Strøm:	Stream, current
Søppeldunk:	Waste bins
Takbelegg:	Roofing, roof covering
Takbjelke:	Rafter, ceiling girder
Takvinkel	Roof angle
Takst, verdsettelse:	Appraisal, valuation
Takst, taksert sum:	Appraised value
Takstmann	Appraiser
Tegning	drawing
Teknisk rom:	Technical room

Teknisk stand:	Technical condition
Terrasse	Patio (på bakkenivå) , terrace
Tilbakekalling av bud	withdrawal of bids
Tilbehør	Appurtenance
Tilbehørsliste	List of contents
Tillatelser:	Permits
Tilretteleggingsgebyr	Preparation fee
Tilstandsrapport	Technical status report
Tinglyse	Register a deed
Tinglyse et skjøte	Register a title deed
Tinglysing:	Registration
Tinglysingsattest	Land registry certificate
Tinglysingsavgift	Registration fee
Tinglysningsgebyr	Registration fee
Tomter	Lots/sites
Tomt med adkomstvei	Pipestem lot
Totalpris	total price
Trapperom:	Staircase
Tvang	Partition
Underetasje	Lower ground floor, kan også bruke basement
Undersøkelsesplikt	Duty of inspection
Urådighetsærklæring	Statement of limitation of authority
Utendørsareal:	Outdoor area
Utgått	Expired, discontinued
Utlegg	disbursements
Utleggsforretning	Mechanic's liens, execution proceedings
Utleie	Rental
Utleier:	Lessor, landlord
Utleiers kontonr:	Lessors account
Utpanting	Distrain
Utsteder	Grantor
Vaktmester:	Janitor
Vann- og kloakkavgift:	Water and sewer charge
Vannmåler:	Water-meter
Varme:	Heat, central heating
Varmegjenvinning	Heat exchanger
Varmekabler	Heating cables
Visning	Open house
Vederlag	Compensation/payment
Vedlegg:	Attachment
Vedlikehold:	Maintenance
Vedtekter	Statutes
Ventilasjon:	Ventilation

Verdivurdering	Valuation
Veirett	Right of way
Verneverdig	Property with a preservation order
Vertikaldelt bolig	Vertically divided house/apartment, duplex (tomannsbolig)
Visning avtales med megler	Showing/viewing by appointment with realtor/agent
Å legge inn et bud	To make an offer
Åremål	long lease
Årsløse:	Rent pr year

"24-timer regelen"

"24-hour rule"